



CONSILIUL LOCAL MIROSLAVA



HOTĂRÂREA NR.99

privind aprobarea Acordului de Colaborare între Comuna Miroslava, județul Iași – România
și Orașul Dondușeni, Raionul Dondușeni– Republica Moldova

Consiliul Local al Comunei Miroslava, întrunit în ședința ordinară.

Având în vedere propunerea inițiatorului proiectului de hotărâre, Primarul comunei Miroslava-Niță Dan și expunerea de motive a inițiatorului, înregistrată sub nr.12550/25.04.2018;

Având în vedere referatul compartimentului de specialitate înregistrată sub nr.12530/25.04.2018;

Având în vedere întâlnirea care a avut loc în data de 01.03.2018, la Miroslava, județul Iași, România între reprezentanții legali ai UAT Comuna Miroslava, județul Iași – România și reprezentanții legali ai Orașului Dondușeni - Raionul Dondușeni – Republica Moldova; Adresa Comunei Miroslava, județul Iași transmisă Orașului Dondușeni-Raionul Dondușeni– Republica Moldova nr. 9747/30.03.2018.

Adresa Orașului Dondușeni-Raionul Dondușeni – Republica Moldova transmisă Comunei Miroslava, județul Iași nr. 123/30.03.2018 înregistrată la primăria comunei Miroslava, județul Iași cu nr. 9756/30.03.2018.

Avizul favorabil al Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice nr. 38450/11.04.2018 înregistrat la primăria comunei Miroslava, județul Iași cu nr.11615/19.04.2018.

Avizul favorabil al Ministerului Afacerilor Externe nr. H 2-2/971/20.04.2018 înregistrat la primăria comunei Miroslava, județul Iași cu nr. 12318/25.04.2018.

Având în vedere prevederile Legii nr.78/11.05.1999 privind aprobarea Ordonanței Guvernului României nr. 120 /1998 pentru ratificarea de către România a Convenției – cadru europene privind cooperarea transfrontalieră a colectivităților sau autorităților teritoriale, adoptată la Madrid la 21 mai 1980;

Având în vedere prevederile art. 41 din Legea nr.590/2003 privind tratatele, cu modificările și completările ulterioare;

Având în vedere prevederile art.15 alin.(5), art.16, art.36 alin.(2) lit.e), alin.(7) lit.b) din Legea nr. 215 privind administrația publică locală, republicată, cu completările și modificările ulterioare;

-prevederile Legii nr.24/2000 privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative, cu modificările și completările ulterioare;

-prevederile Legii nr.52/2003 privind transparența decizională în administrația publică, cu modificările și completările ulterioare;

-prevederile Legii nr.554/2004 privind contenciosul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

În temeiul art.45 alin.(1) și art.115 alin.(1) lit.b) din Legea nr. 215/2001 a administrației publice locale republicată, cu modificările și completările ulterioare,



CONSILIUL LOCAL MIROSLAVA



HOTĂRĂȘTE

Art.1. Se aprobă încheierea **Acordul de Colaborare între Comuna Miroslava, județul Iași – România și Orașul Dondușeni, Raionul Dondușeni– Republica Moldova**, inclus în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2. Se împuternicește Primarul Comunei Miroslava, d-nul Dan NIȚĂ să semneze în numele și pentru Unitatea Administrativ-Teritorială Comuna Miroslava, județul Iași **Acordul de Colaborare între Comuna Miroslava, județul Iași – România și Orașul Dondușeni, Raionul Dondușeni– Republica Moldova**, documentul bilateral prevăzut la art.1.

Art.3. Prevederile prezentei hotărâri vor fi duse la îndeplinire de către Compartimentul Proiecte din cadrul U.A.T. Comuna Miroslava, județul Iași.

Art.4. Copii după prezenta hotărâre se vor comunica domnului primar, Orașul Dondușeni, Raionul Dondușeni – Republica Moldova, Instituției Prefectului județului Iași, Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice, Ministerului Afacerilor Externe, iar un exemplar se va afișa la afișierul local pentru aducere la cunoștință publică.

Miroslava, astăzi, 26 aprilie 2018

**PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ
CONSILIER LOCAL
COJOCARU GHEORGHE**



Contrasemnează pentru legalitate
Secretar

Ursanu Ancuța-Lenuța



CONSILIUL LOCAL MIROSLAVA



PROIECT DE HOTĂRÂRE NR.107

privind aprobarea Acordului de Colaborare între Comuna Miroslava, județul Iași – România
și Orașul Dondușeni, Raionul Dondușeni– Republica Moldova

Consiliul Local al Comunei Miroslava, întrunit în ședința ordinară.

Având în vedere propunerea inițiatorului proiectului de hotărâre, Primarul comunei Miroslava-Niță Dan și expunerea de motive a inițiatorului, înregistrată sub nr.12550/25.04.2018;

Având în vedere referatul compartimentului de specialitate înregistrată sub nr.12530/25.04.2018;

Având în vedere întâlnirea care a avut loc în data de 01.03.2018, la Miroslava, județul Iași, România între reprezentanții legali ai UAT Comuna Miroslava, județul Iași – România și reprezentanții legali ai Orașului Dondușeni - Raionul Dondușeni – Republica Moldova; Adresa Comunei Miroslava, județul Iași transmisă Orașului Dondușeni-Raionul Dondușeni– Republica Moldova nr. 9747/30.03.2018.

Adresa Orașului Dondușeni-Raionul Dondușeni – Republica Moldova transmisă Comunei Miroslava, județul Iași nr. 123/30.03.2018 înregistrată la primăria comunei Miroslava, județul Iași cu nr. 9756/30.03.2018.

Avizul favorabil al Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice nr. 38450/11.04.2018 înregistrat la primăria comunei Miroslava, județul Iași cu nr.11615/19.04.2018.

Avizul favorabil al Ministerului Afacerilor Externe nr. H 2-2/971/20.04.2018 înregistrat la primăria comunei Miroslava, județul Iași cu nr. 12318/25.04.2018.

Având în vedere prevederile Legii nr.78/11.05.1999 privind aprobarea Ordonanței Guvernului României nr. 120 /1998 pentru ratificarea de către România a Convenției – cadru europene privind cooperarea transfrontalieră a colectivităților sau autorităților teritoriale, adoptată la Madrid la 21 mai 1980;

Având în vedere prevederile art. 41 din Legea nr.590/2003 privind tratatele, cu modificările și completările ulterioare;

Având în vedere prevederile art.15 alin.(5), art.16, art.36 alin.(2) lit.e), alin.(7) lit.b) din Legea nr. 215 privind administrația publică locală, republicată, cu completările și modificările ulterioare;

-prevederile Legii nr.24/2000 privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative, cu modificările și completările ulterioare;

-prevederile Legii nr.52/2003 privind transparența decizională în administrația publică, cu modificările și completările ulterioare;

-prevederile Legii nr.554/2004 privind contenciosul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

În temeiul art.45 alin.(1) și art.115 alin.(1) lit.b) din Legea nr. 215/2001 a administrației publice locale republicată, cu modificările și completările ulterioare,



CONSILIUL LOCAL MIROSLAVA



HOTĂRĂȘTE

Art.1. Se aprobă încheierea **Acordul de Colaborare între Comuna Miroslava, județul Iași – România și Orașul Dondușeni, Raionul Dondușeni– Republica Moldova**, inclus în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2. Se împuternicește Primarul Comunei Miroslava, d-nul Dan NIȚĂ să semneze în numele și pentru Unitatea Administrativ-Teritorială Comuna Miroslava, județul Iași **Acordul de Colaborare între Comuna Miroslava, județul Iași – România și Orașul Dondușeni, Raionul Dondușeni– Republica Moldova**, documentul bilateral prevăzut la art. 1.

Art.3. Prevederile prezentei hotărâri vor fi duse la îndeplinire de către Compartimentul Proiecte din cadrul U.A.T. Comuna Miroslava, județul Iași.

Art.4. Copii după prezenta hotărâre se vor comunica domnului primar, Orașul Dondușeni, Raionul Dondușeni – Republica Moldova, Instituției Prefectului județului Iași, Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice, Ministerului Afacerilor Externe, iar un exemplar se va afișa la afișierul local pentru aducere la cunoștință publică.

Miroslava, astăzi, 25 aprilie 2018

INIȚIATOR



Contrasemnează pentru legalitate
Secretar

Ursanu Aneuța-Lenuța



ACORD DE COLABORARE

între
**COMUNA MIROSLAVA, JUDEȚUL IAȘI
DIN ROMÂNIA**
și
**ORAȘUL DONDUȘENI, RAIONUL DONDUȘENI
DIN REPUBLICA MOLDOVA**

Comuna Miroslava, județul Iași din România și Orașul Dondușeni, Raionul Dondușeni din Republica Moldova, denumite în continuare Părți,

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții și în dorința consolidării relațiilor de prietenie și de cooperare între autoritățile administrației publice locale din cele două state,

Autoritățile locale din comuna Miroslava, județul Iași din România și din orașul Dondușeni, raionul Dondușeni din Republica Moldova din România, denumite în continuare „Părți”,

În conformitate cu prevederile art. 15 alin. (5) din Legea nr. 215 privind administrația publică locală, republicată, cu completările și modificările ulterioare,

Au convenit deschiderea de noi posibilități pentru raporturile de colaborare în domenii de interes reciproc și întărirea legăturilor de prietenie la nivelul comunităților lor, după cum urmează:

Articolul 1

Părțile recunosc importanța și rolul cooperării transfrontaliere în dezvoltarea relațiilor între România și Republica Moldova și sunt de acord să dezvolte o cooperare directă, avantajoasă pentru ambele Părți.

Articolul 2

Părțile sunt de acord să întreprindă măsurile necesare pentru a contribui la promovarea și dezvoltarea relațiilor de colaborare dintre administrațiile publice locale din Comuna Miroslava, județul Iași din România și Orașul Dondușeni, Raionul Dondușeni din Republica Moldova, cu referire specială la elaborarea și implementarea de proiecte comune cu finanțare europeană.

Articolul 3

Părțile au decis asupra a 6 axe prioritare de cooperare:

- administrație locală,
- dezvoltarea cadrului economic general și a mediului de afaceri, în particular,
- modernizarea infrastructurii rutiere și de mediu,
- dezvoltarea durabilă a agriculturii,
- valorificarea potențialului turistic,
- dezvoltarea infrastructurii și a serviciilor din domeniile: învățământ, asistență socială, cultură, sănătate, sanitar-veterinar.

Articolul 4

Părțile vor dezvolta colaborarea economică reciproc avantajoasă și vor acorda o atenție deosebită conlucrării dintre întreprinderile mici și mijlocii, încurajând investițiile la nivel local și regional.

Articolul 5

Părțile vor iniția, promova și dezvolta stabilirea relațiilor de colaborare între asociațiile patronale ale oamenilor de afaceri din Comuna Miroslava, județul Iași din România și Orașul Dondușeni, Raionul Dondușeni din Republica Moldova, prin sprijinirea organizării de expoziții și târguri cu produse industriale, agro-alimentare și meșteșugărești ale agenților economici din unitățile administrativ-teritoriale semnatare ale prezentei Acord.

Articolul 6

Părțile vor colabora la extinderea și modernizarea căilor de transport și își vor uni eforturile în vederea realizării acestor obiective în termenul cel mai scurt posibil.

Articolul 7

Părțile vor dezvolta colaborarea în domeniul protecției mediului înconjurător, contribuind la inițierea unor proiecte de prevenire și combatere a cauzelor ce prejudiciază echilibrul ecologic, urmând a fi implementate conform legislației specifice fiecărei Părți.

Articolul 8

Părțile vor sprijini acțiunile comune organizate de serviciile publice de specialitate din domeniul agriculturii.

Articolul 9

Părțile vor contribui la dezvoltarea și implementarea unor strategii comune de dezvoltare a turismului cultural, agrorural și de afaceri pentru promovarea imaginii și a valorilor comune.

Articolul 10

Părțile vor acționa în direcția facilitării stabilirii de contacte în domeniul învățământului, între diversele organizații și instituții de profil.

Articolul 11

Părțile vor contribui la identificarea problemelor sociale comune și la adoptarea de soluții optime pentru satisfacerea nevoilor categoriilor sociale aflate în dificultate, conform normelor legislative în vigoare ale celor două țări.

Articolul 12

Părțile vor sprijini efectuarea de schimburi culturale și vor facilita, în acest scop, colaborarea între asociații și ansambluri artistice, biblioteci, alte instituții și organizații culturale, în scopul realizării de manifestări comune la care să participe locuitori din Comuna Miroslava, județul Iași din România și Orașul Dondușeni, Raionul Dondușeni din Republica Moldova.

Articolul 13

Părțile vor sprijini organizarea de manifestări comune ale specialiștilor din domeniul sănătății, precum și schimburile de experiență și participarea la activități de perfecționare între Comuna Miroslava, județul Iași din România și Orașul Dondușeni, Raionul Dondușeni din Republica Moldova.

Articolul 14

Părțile vor sprijini derularea de activități comune în domeniul sanitar-veterinar și al siguranței alimentelor și vor acționa în concordanță cu măsurile care se impun potrivit legislației în vigoare din statele lor.

Articolul 15

Părțile vor încuraja stabilirea de relații de parteneriat între organizațiile neguvernamentale care activează în diferite domenii, din Comuna Miroslava, județul Iași din România și Orașul Dondușeni, Raionul Dondușeni din Republica Moldova, în vederea organizării și desfășurării de proiecte și activități comune (conferințe, expoziții, forumuri, târguri etc).

Articolul 16

(1) Trimiterea de specialiști în cadrul derulării diverselor proiecte sau acțiuni stabilite de comun acord se va efectua pe bază de cerere.

- (2) Cheltuielile de transport internațional și cazare vor fi suportate de partea trimițătoare.
- (3) Cheltuielile legate de asigurarea condițiilor tehnice de lucru ale specialiștilor pe timpul deplasării, precum și transmiterea documentațiilor necesare se vor suporta de țara gazdă, detaliile fiind definitive în funcție de temă.
- (4) Durata și numărul de specialiști vor fi convenite pentru fiecare temă prin planurile de lucru stabilite de comun acord.

Articolul 17

- (1) Prezentul Acord de Colaborare se încheie pe durată nelimitată și produce efecte de la data semnării. Documentul poate fi modificat prin acordul scris al celor două Părți. Modificările și/sau completările produc efecte de la data semnării. Fiecare Parte poate denunța Acordul de Cooperare prin notificare scrisă adresată celeilalte părți. Denunțarea își produce efectele după trei luni de la data primirii respective notificări.
- (2) Încetarea prezentului Acord de Colaborare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Articolul 18

- (1) Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestei Acord de Colaborare.
- (2) Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

Semnat la _____, la data de ____ / ____ / _____, în două două exemplare originale, în limba română.

Pentru

COMUNA MIROSLAVA, JUDEȚUL IAȘI

din

ROMÂNIA

Primar,

Dan NIȚĂ

Pentru

ORAȘUL DONDUȘENI, RAIONUL DONDUȘENI

din

REPUBLICA MOLDOVA

Primar,

Ivan BELCIUG